PERFORMANCES, HÖRÜBUNGEN, INSTALLATION, MUSIK, LIVE-RADIO
PERFORMANCES, LISTENING PRACTICES, INSTALLATION, MUSIC, LIVE RADIO

LISTENING TO THE WORLD – 100 JAHRE RADIOKUNST #2
100 YEARS OF RADIO ART #2

BERLIN OKTOBER / OCTOBER 19, 2024

Teil 1 fand im Oktober 2023 im Haus der Kulturen der Welt statt.

Listening to the World – 100 Years of Radio Art, Pt. 2 is a sequel to *Listening to the World – 100 Years of Radio* (2023).

LISTENING TO THE WORLD – 100 JAHRE RADIOKUNST #2
100 YEARS OF RADIO ART #2

BERLIN
OKTOBER / OCTOBER
19, 2024

Listening to the World – 100 Jahre Radiokunst

100 Jahre nach der Ausstrahlung des ersten Hörspiels in Deutschland setzt sich *Listening to the World – 100 Jahre Radiokunst* mit Radio und Hörerfahrungen als globalen Phänomenen auseinander und nimmt deren weltumspannendes Netzwerk sichtbarer und unsichtbarer Verbindungen in den Blick.

Am 19. Oktober 2024 beleuchtet das Programm in vielfältigen Formaten Perspektiven und Praktiken aus dem südlichen Afrika und geografisch, politisch und klanglich verwandten Regionen. Die Rolle, die das Medium Radio im südlichen Afrika spielt, wirft grundlegende Fragen auf: Was kann Radio heute leisten? Wie lässt sich mit dem Medium künstlerisch intervenieren? In welchen Bereichen und aus welcher Perspektive?

Diesen Fragen lenken die Aufmerksamkeit auf andere Systeme der Wissensproduktion, die die verschiedenen Deutungen von Radio – verstanden als Technologie wie als kulturelle Form – entscheidend beeinflussen. Im persönlichen Erleben vieler Menschen sind Akte des Zuhörens eng mit Akten des Erinnerns verbunden: Klänge funktionieren auch als eine Form von Gedächtnis. In den genannten Regionen äußert sich das durch kreative Rituale, die eine Überfülle an subjektiven und politischen Bedeutungsebenen in sich tragen. *Listening to the World* begreift diese Akte des Zuhörens vor dem Hintergrund und als Teil kolonialer Traumata. Wie kann Radio als Technologie und als kulturelles Medium Aufarbeitung ermöglichen und deren heilende Wirkung verstärken?

Diesen Fragen widmet sich das Programm eingebettet in einen zwölfstündigen radiophonen Live-Austausch mit Communities und Radiosendern in Kapstadt, Harare und Berlin. Ausgestrahlt von der experimentellen Radiostation Cashmere Radio im und aus dem HKW erprobt diese Live-Plattform kollektive Hörerfahrungen mit einem Fokus auf globale Gerechtigkeit und kolonial gebrochene Hörpraktiken. Wie lassen sich bereits existierende Heilungsprozesse identifizieren, die beispielsweise mit Radiokunst arbeiten? Wie können Communities durch einen radiophonen Austausch gestärkt werden, der nationale Grenzen überwindet?

Listening to the World – 100 Years of Radio Art

Listening to the World – 100 Years of Radio Art takes the 100 year anniversary of Radio Art in Germany as an opportunity to inquire radio and listening as global phenomena with visible and invisible worldwide connections.

On 19 October 2024, the multiformat programme presents perspectives and practices from Southern Africa and other geographically, politically, and sonically related areas. In the process of studying the role of radio broadcasting in Southern Africa one is invited to ask existential questions, such as: What can radio broadcasting provide today? How can the medium be used to intervene artistically? And in which areas and from which perspective?

Through these questions, attention shifts towards mechanisms of different knowledge production systems that shape and define the interpretations of radio both as technology and cultural entity. In many people's experience, acts of listening are intertwined with acts of remembering: sound can function as a form of memory. In the aforementioned regions, this manifests as creative rituals that carry a plethora of subjective and political meaning. This programme considers these acts of listening as operating from and within a background of colonial trauma. How can radio both as technology and cultural medium facilitate a reappraisal and amplify its healing effect?

The encounters focussing on these questions are hosted in a 12-hour live radiophonic exchange involving communities and radio stations in Cape Town, Harare, and Berlin. This live platform, broadcasted in and from HKW via the experimental radio station Cashmere Radio in Berlin, provides a chance to test collective commitments on listening towards global justice, addressing colonially fractured practices of listening. How can the already existing processes of healing—through formats such as Radio Art for instance—be identified? How can communities be fostered through radiophonic exchange beyond national borders?

Listening to the World – 100 Jahre Radiokunst

Das Medium Klang und spirituelle Medien, wie beispielsweise Heiler*innen, haben eines gemeinsam: Sie sind in der Lage, vorgegebene Grenzen und Geographien zu überwinden und unterschiedliche Elemente von ‚anderswo' in eine transformative Methode einzubeziehen. Könnten im gegenwärtigen historischen Moment Akte des Zuhörens ein Er-innern heraufbeschwören, wie es Ngũgĩ wa Thiong'o als Konzept formulierte – eine magnetische Anziehungskraft, die die verstreuten und zerbrochenen Teile des afrikanischen Wesens einsammelt?

Seit den 1960ern, als viele afrikanische Staaten ihre Unabhängigkeit erlangten, verbreitete sich Tsitsi Ella Jajis Konzept der Stereomoderne zufolge ein globales Gefühl des Schwarzseins vor allem über und durch Klänge. Der panafrikanische Klangraum des Black Atlantic entwickelte sich ebenfalls aus Klang und Musik und schuf so gemeinsame Formen des Denkens, Fühlens und des kulturellen Ausdrucks für Schwarze Menschen auf dem afrikanischen Kontinent, in der Karibik, in den USA und für die Schwarze Diaspora insgesamt. Eine Form klanglicher Heilung durch Erinnerung bildete den Kern dieser transnationalen Bewegung. Welche Bedeutung kommt kollektiven Hörerlebnissen zu, wenn sich Menschen um einen Radioapparat versammeln und mit einem ‚Anderswo' in Kontakt treten? Und was lässt sich durch solche Momente des gemeinschaftlichen Hörens und Erinnerns erreichen?

Goethe-Institut
Bauhaus-Universität Weimar
Deutschlandfunk Kultur
Haus der Kulturen der Welt

Listening to the World – 100 Years of Radio Art

The sound medium and the spirit medium (healer) share a common ability: to transcend imposed boundaries and fixed geographies, bringing together disparate elements from 'elsewhere' as a transformative methodology. How can acts of listening in the current historical moment evoke Ngũgĩ wa Thiong'o's concept of re-membering – a magnetic pull gathering the scattered and broken parts of the African being?

According to Tsitsi Ella Jaji's concept of stereomodernism, it was via sound that a global Black feeling was distributed from the 1960s as African countries attained independence. The Black Atlantic pan-African sonic space also emerged and evolved through sound and music, uniting continental Africans, Caribbeans, African Americans, and the broader diaspora in thought, feeling, and cultural expression. A form of sonic healing through re-membering lay at the heart of this transnational movement. What significance does collective listening hold when people gather around a radio and engage with 'elsewhere'? And what can be achieved through moments of collective listening and remembering?

Goethe-Institut
Bauhaus-Universität Weimar
Deutschlandfunk Kultur
Haus der Kulturen der Welt

Samstag, 19. Oktober

Haus der Kulturen der Welt (HKW)

Das Programm beruht inhaltlich auf dem *Bauhaus.Listening. Workshop #3*, der im März 2024 in Johannesburg stattfand. Konzipiert von Nathalie Singer und ko-kuratiert von Masimba Hwati.

Listening to the Word – 100 Jahre Radiokunst
Haus der Kulturen der Welt (HKW)

LISTENING TO THE WORLD RADIO BROADCAST

Moderation: Nora Spiekermann und Amanda Guiterrez

Sa 12:00 – 0:00 Uhr

Online-Broadcast via Cashmere Radio, Bauhaus.FM (und UKW 106.6 MHz in Weimar) und Radio Submarine

INTERAKTIVE WISSENSPLATTFORM

Transcultural Listening Map

Ein Projekt der Professur „Experimentelles Radio“, gefördert vom Kreativfonds der Bauhaus-Universität Weimar

Sa 12:00 – 0:00 Uhr

Nutzen Sie unsere Bildschirme im Haunani-Kay Trask Saal, um auf die Webseite zuzugreifen oder scannen Sie den QR-Code mit Ihrem eigenen Gerät.

SOUNDINSTALLATION

on Gaborone, 1985 (2021)

Von Kim Karabo Makin

Sa 13:00 – 23:30 Uhr | **Haunani-Kay Trask Saal**

Saturday, October 19th

Haus der Kulturen der Welt (HKW)

In terms of content, the programme is shaped by the *Bauhaus.Listening.Workshop #3*, which took place in Johannesburg in March 2024. Conceived by Nathalie Singer and co-curated by Masimba Hwati.

Listening to the Word – 100 Years of Radio Art
Haus der Kulturen der Welt (HKW)

LISTENING TO THE WORLD RADIO BROADCAST

Moderated by Nora Spiekermann and Amanda Guiterrez

Sat 12:00 pm – 12:00 am

Broadcast online via Cashmere Radio, Bauhaus.FM (and UKW 106.6 MHz in Weimar) and Radio Submarine

INTERACTIVE KNOWLEDGE PLATFORM

Transcultural Listening Map

A project by the chair of “Experimental Radio”, supported by the Kreativfonds of Bauhaus-Universität Weimar

Sat 12:00 pm – 12:00 am

Use our screens in the Haunani-Kay Trask Hall to access the website or scan the QR-Code with your own device.

SOUNDINSTALLATION

on Gaborone, 1985 (2021)

By Kim Karabo Makin

Sat 01:00 pm – 11:30 pm | **Haunani-Kay Trask Saal**

Samstag, 19. Oktober

Haus der Kulturen der Welt (HKW)

WORKSHOP

Oriqi Sound-healing

Von Orieta Chrem

Sa 12:00 – 12:45 Uhr | **Haunani-Kay Trask Saal**

Workshop-Sprache: Englisch

Infos zur Anmeldung auf www.hkw.de (Listening to the world). Je nach verfügbarer Kapazität kann die Anmeldung auch vor Ort direkt vor der Veranstaltung erfolgen.

PERFORMANCES, GESPRÄCH

Radiophonic call and response from Harare

Mit Naledi Chai, Reginald Tinavapi,
Moderation: Tendayi Chakanyuka

Sa 13:00 – 14:00 Uhr |
Live-Übertragung in die Magnus Hirschfeld Bar

Sprache: Englisch

LISTENING SESSION

Sounds Like Gibberish

Von Theo Pluto

Sa 14:00 – 14:30 Uhr | **Magnus Hirschfeld Bar**

RADIO ART SHOW

Dislocations

Von Chimurenga

Sa 15:00 – 16:00 Uhr |
Live-Übertragung in die Magnus Hirschfeld Bar

LISTENING SESSION

Time to Listen 2024

Von Elsa M'Bala

Sa 16:00 – 17:00 Uhr | **Magnus Hirschfeld Bar**

Saturday, October 19th

Haus der Kulturen der Welt (HKW)

WORKSHOP

Oriqi Sound-healing

With Orieta Chrem

Sat 12:00 pm – 12:45 pm | **Haunani-Kay Trask Saal**

Workshop language: English

Registration info on www.hkw.de (Listening to the world). Registration can also happen directly before the event, depending on the capacity.

PERFORMANCES, CONVERSATION

Radiophonic call and response from Harare

With Naledi Chai, Reginald Tinavapi,
moderated by Tendayi Chakanyuka

Sat 01:00 pm – 02:00 pm |
Broadcast into Magnus Hirschfeld Bar

Language: English

LISTENING SESSION

Sounds Like Gibberish

With Theo Pluto

Sat 02:00 pm – 02:30 pm | **Magnus Hirschfeld Bar**

RADIO ART SHOW

Dislocations

By Chimurenga

Sat 03:00 pm – 04:00 pm |
Broadcast into Magnus Hirschfeld Bar

LISTENING SESSION

Time to Listen 2024

With Elsa M'Bala

Sat 04:00 pm – 05:00 pm | **Magnus Hirschfeld Bar**

Samstag, 19. Oktober

Haus der Kulturen der Welt (HKW)

FILM, KEYNOTE

The South African Broadcasting Corporation's African Language Radio Stations and Ethnic Separatism in South Africa

Von Sekibakiba P. Lekgoathi

Sa 16:30 – 17:30 Uhr | **Haunani-Kay Trask Saal**

Sprache: Englisch

Der Film wird freundlicherweise von SINEMA TRANSTOPIA zur Verfügung gestellt.

PERFORMANCES, GESPRÄCH

Radiophonic call and response from Harare

Mit Naledi Chai, Reginald Tinavapi,
Moderation: Tendayi Chakanyuka

Sa 17:00 – 18:00 Uhr |
Live-Übertragung in die Magnus Hirschfeld Bar

Sprache: Englisch

KEYNOTE

Broadcast Healing: On Miriam Makeba's Future Memory

Mit Tsisi Ella Jaji, Moderation: Memory Biwan

Sa 18:00 – 19:00 Uhr | **Magnus Hirschfeld Bar**

Sprache: Englisch

SONIC COMPOSITION

One Room Apartment

Mit Yara Makawei, live von Radio Submarine

Sa 19:00 – 19:30 Uhr |
Live-Übertragung in die Magnus Hirschfeld Bar

PERFORMANCE

A Sounding Call to Heal

Mit Cynthia Marangwanda, Tinofireyi Zhou a.k.a. Aero5ol

Sa 19:30 – 20:00 Uhr | **Magnus Hirschfeld Bar**

Saturday, October 19th

Haus der Kulturen der Welt (HKW)

FILM SCREENING, KEYNOTE

The South African Broadcasting Corporation's African Language Radio Stations and Ethnic Separatism in South Africa

With Sekibakiba P. Lekgoathi

Sat 04:30 pm – 05:30 pm | **Haunani-Kay Trask Saal**

Language: English

The film is kindly provided by SINEMA TRANSTOPIA.

PERFORMANCES, TALK

Radiophonic call and response from Harare

With Naledi Chai, Reginald Tinavapi, moderated by Tendayi Chakanyuka

Sat 05:00 pm – 06:00 pm |
Broadcast into Magnus Hirschfeld Bar

Language: English

KEYNOTE

Broadcast Healing: On Miriam Makeba's Future Memory

With Tsisi Ella Jaji, moderated by Memory Biwan

Sat 06:00 pm – 07:00 pm | **Magnus Hirschfeld Bar**

Language: English

SONIC COMPOSITION

One Room Apartment

With Yara Makawei, live from Radio Submarine

Sat 07:00 pm – 07:30 pm |
Broadcast into Magnus Hirschfeld Bar

PERFORMANCE

A Sounding Call to Heal

With Cynthia Marangwanda, Tinofireyi Zhou a.k.a. Aero5ol

Sat 07:30 pm – 08:00 pm | **Magnus Hirschfeld Bar**

Samstag, 19. Oktober

Haus der Kulturen der Welt (HKW)

PERFOMANCE

Ongoma, Drum of the Aawambo

Von Aino Moongo

Sa 20:00 – 20:40 Uhr | **Magnus Hirschfeld Bar**

Die Trommeln werden freundlicherweise vom MARKK Museum am Rothenbaum zur Verfügung gestellt.

SONIC INTERVENTION

Encounter: A listening in / to the known / unknown

Von Tinofireyi Zhou a.k.a. Aero5ol, Alai K-Disco Vumbi, Cynthia Marangwanda

Sa 21:00 – 22:00 Uhr | **Magnus Hirschfeld Bar**

LIVE DJ SET

Black Atlantic Bass Waves

Von K'boko

Sa 22:30 – 23:30 Uhr | **Magnus Hirschfeld Bar**

Saturday, October 19th

Haus der Kulturen der Welt (HKW)

PERFORMATIVE ACTIVATION

Ongoma, Drum of the Aawambo

With Aino Moongo

Sat 08:00 pm – 08:40 pm | **Magnus Hirschfeld Bar**

The drum(s) are kindly provided by MARKK Museum am Rothenbaum.

SONIC INTERVENTION

Encounter: A listening in / to the known / unknown

With Tinofireyi Zhou a.k.a. Aero5ol, Alai K-Disco Vumbi, Cynthia Marangwanda

Sat 09:00 – 10:00 pm | **Magnus Hirschfeld Bar**

LIVE DJ SET

Black Atlantic Bass Waves

With K'boko

Sat 10:30 – 11:30 pm | **Magnus Hirschfeld Bar**

Interaktive Wissensplattform
Interactive Knowledge Platform

TRANSCULTURAL LISTENING MAP

Ein Projekt der Professur „Experimentelles Radio“, gefördert vom Kreativfonds der Bauhaus-Universität Weimar

A project by the chair of “Experimental Radio”, supported by the Kreativfonds of Bauhaus-Universität Weimar

Nutzen Sie unsere Bildschirme im Haunani-Kay Trask Saal, um auf die Webseite zuzugreifen oder scannen Sie den QR-Code mit Ihrem eigenen Gerät.

Use our screens in the Haunani-Kay Trask Hall to access the website or scan the QR-Code with you own device.

Die Professur „Experimentelles Radio“ an der Bauhaus-Universität Weimar veröffentlicht mit ihrer *Transcultural Listening Map* eine neuartige Website. Diese ermöglicht es, internationale Projekte rund um die Kulturtechniken des Radiohörens und Zuhörens interaktiv zu erkunden. Künstler*innen und Forscher*innen sind eingeladen, sich zu beteiligen und die Plattform mit eigenen Projekten aufzufüllen.

The head of “Experimental Radio” at the Bauhaus-Universität Weimar is publishing a new kind of website in the form of a *Transcultural Listening Map*. The Map makes the interactive exploration of international projects based on cultural techniques of hearing and listening to radio possible. Artists and researchers are invited to participate by adding their own projects to the platform.

Listening to the World

6 PODCAST FOLGEN

Sechsteilige Reihe von Eleftherios Krysalis, Frederike Moormann und Nathalie Singer

Host: Yana Adu

Ab 26. November im Hörspiel-Podcast von Deutschlandfunk Kultur und auf hoerspielundfeature.de

Seit 100 Jahren können wir die ganze Welt hören: Das Radio verbreitet seine Klänge über Landesgrenzen und Kontinente hinweg. In einer sechsteiligen Reihe zeigen wir die Bedeutung des Mediums für die globalisierte Welt von heute.

Geschichten aus verschiedenen Weltregionen erzählen vom Zuhören und Weghören, von Versammlung und Spaltung von Gemeinschaften rund um den Radioapparat. Weil aber Radiowellen an keiner Landesgrenze haltmachen, sind diese Geschichten vielfältig miteinander verknüpft.

6 PODCAST EPISODES

Six-part series by Eleftherios Krysalis, Frederike Moormann and Nathalie Singer

Host: Yana Adu

From November 26 in the radio play podcast of Deutschlandfunk Kultur and on hoerspielundfeature.de

For 100 years, we have been able to hear the whole world: Radio spreads its sounds across national borders and continents. In a six-part series, we show the importance of the medium for today’s globalized world.

Stories from different regions of the world tell about listening and listening away, about the gathering and division of communities around the radio. But because radio waves do not stop at national borders, these stories are interlinked in many ways.

Impressum

LISTENING TO THE WORLD – 100 JAHRE RADIOKUNST, TEIL 2
Haus der Kulturen der Welt

Kuration | Curation:
Lilli Ebert, Masimba Hwati, Edna Martinez

zusammen mit | together with
Nathalie Singer, Marcus Gammel

Konzept und Produktion | Concept and production:
Lilli Ebert

Produktion und Leitung | Production and direction Goethe-Institut:
Petra Roggel, Nicole Braun

Koordination | Coordination Goethe-Institut:
Ewa Wetzel

BAUHAUS.LISTENING.WORKSHOPS:

Leitung und Kuration | Direction and curation: Nathalie Singer

Co-Kuration südliches Afrika | Co-curation Southern Africa:
Masimba Hwati. Organisation Goethe-Institut Johannesburg, unterstützt durch das | supported by Goethe-Zentrum Harare

Co-Kuration Südamerika | Co-curation South America:
Florencia Curci, Organisation Goethe-Institut Montevideo

Co-Kuration südliches Asien | Co-curation Southern Asia:
meLê yamomo, Organisation Goethe-Institut Manila, unterstützt durch Goethe-Institut Colombo und Goethe-Institut Jakarta

Künstlerische Mitarbeiter*in | Artistic collaborators Bauhaus-Universität Weimar Frederike Moormann und Lefteris Krysalis

LISTENING TO THE WORLD – 100 JAHRE RADIO TEIL 1
des Projekts mit den Schwerpunkten Südamerika und südliches Asien fand im Oktober 2023 im Haus der Kulturen der Welt statt.

Deutschlandfunk Kultur sendet ab November 2024 eine Reihe u.a. aus dem Material der parallel entstehenden digitalen Plattform *Transcultural Listening Map*.

Grafik: Iris Buchholz

Impressum

Gesamtprojekt
LISTENING TO THE WORLD – 100 JAHRE RADIO
Initiator*innen / Künstlerische Leitung
Initiators / artistic directors

Nathalie Singer, Professur Experimentelles Radio
Bauhaus-Universität Weimar

Petra Roggel und Nicole Braun,
Abteilung Kultur | Department of Culture
Goethe-Institut

Marcus Gammel,
Abteilung Hörspiel Feature Radiokunst
Department Radio Play Feature Radio
Deutschlandfunk Kultur

Edna Martinez, Kuratorin | Curator
Music and Sonic Practices
Haus der Kulturen der Welt (HKW)

LISTENING TO THE WORLD – 100 YEARS OF RADIO PART 1
of the project, which focused on South America and southern Asia, took place in October 2023 at the Haus der Kulturen der Welt.

From November 2024 on, Deutschlandfunk Kultur will broadcast a series of programs, including material from the digital platform *Transcultural Listening Map*.

Design: Iris Buchholz

Haus der Kulturen der Welt
John-Foster-Dulles-Allee 10
10557 Berlin – Germany
Tel. +49 (0) 30 397 87 0
Fax +49 (0) 30 394 86 79
info@hkw.de
www.hkw.de

Listening to the World – 100 Jahre Radio ist ein Projekt des Goethe-Instituts, der Professur Experimentelles Radio an der Fakultät Kunst und Gestaltung der Bauhaus-Universität Weimar, Deutschlandfunk Kultur und dem Haus der Kulturen der Welt. Es wird gefördert durch das Goethe-Institut sowie über das Projekt Neues Europäisches Bauhaus der Bauhaus-Universität Weimar. Die Entwicklung der *Transcultural Listening Map* wird vom Kreativfonds der Bauhaus-Universität Weimar gefördert.

Listening to the World – 100 Years of Radio is a project of the Goethe-Institut, the Experimental Radio at the Bauhaus-Universität Weimar, Deutschlandfunk Kultur, and Haus der Kulturen der Welt. It is supported by the Goethe-Institut as well as through the project New European Bauhaus of the Bauhaus-Universität Weimar. The development of the *Transcultural Listening Map* is supported by the Creative Fund of the Bauhaus-Universität Weimar.